



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Reglement – regolamento

**REGLEMENT DER
GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG
DER SÜDTIROLER SPARKASSE AG**

**REGOLAMENTO ASSEMBLEA DEI
SOCI DELLA CASSA DI RISPARMIO
DI BOLZANO SOCIETÀ PER AZIONI**

Art. 1**DISPOSIZIONI PRELIMINARI**

Il presente regolamento disciplina lo svolgimento delle Assemblee ordinarie e/o straordinarie della Società.

Art. 2**COSTITUZIONE DELL'ASSEMBLEA**

Dopo l'accertamento dell'avvenuta regolare costituzione dell'Assemblea (mediante indicazione degli estremi di pubblicazione della Gazzetta Ufficiale nella quale è inserito l'avviso di convocazione), la raccolta di eventuali domande scritte e la lettura degli argomenti posti all'ordine del giorno della riunione, il Presidente dichiara aperta la discussione assembleare su detti argomenti.

Il Presidente ha facoltà di far partecipare all'Assemblea soggetti non azionisti o privi del diritto di voto, quali, a titolo esemplificativo e non tassativo: analisti e giornalisti, rappresentanti di società di revisione, incaricati della società, funzionari rappresentanti di autorità; a tali soggetti è precluso ogni diritto di intervento alla discussione e al voto.

Il Presidente potrà procedere, qualora lo ritenesse opportuno, alla registrazione audio e/o video della riunione; di tale scelta darà solo informazione all'Assemblea.

Art. 1**EINFÜHRENDE VORSCHRIFTEN**

Vorliegendes Reglement regelt die Abwicklung der ordentlichen und/oder außerordentlichen Versammlungen der Gesellschaft.

Art. 2**BESCHLUSSFÄHIGKEIT DER VERSAMMLUNG**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit der Versammlung (durch Angabe der Eckdaten der Veröffentlichung im Gesetzblatt der Republik, in welchem die Benachrichtigung von der Einberufung enthalten ist), Sammlung der eventuellen schriftlichen Fragen und Verlesung der auf die Tagesordnung der Versammlung gesetzten Themen eröffnet der Präsident die Diskussion über die erwähnten Themen.

Der Präsident kann auch Personen, die nicht Gesellschafter sind oder nicht über das Stimmrecht verfügen – wie zum Beispiel und nicht erschöpfend Analysten und Journalisten, Vertreter von Revisionsgesellschaften, Beauftragte der Gesellschafter, Behördenvertreter – an der Versammlung teilnehmen lassen. Diese Personen haben kein Recht, an der Diskussion und an der Stimmabgabe teilzunehmen.

Falls er es für angebracht hält, kann der Präsident eine Bild- und/oder Tonaufnahme der Versammlung anfertigen; diese Entscheidung wird er der Versammlung lediglich mitteilen.

Art. 3**PARTECIPAZIONE ALLA DISCUSSIONE**

Ogni azionista avente diritto al voto nella specifica Assemblée ha diritto di prendere la parola sugli argomenti posti in discussione per chiedere chiarimenti, formulare osservazioni e proposte.

L'azionista che intende prendere la parola, dopo aver dichiarato le proprie generalità e il numero delle azioni possedute, deve presentarsi con la scheda di voto alla Segreteria e farne richiesta al Segretario che formerà il relativo elenco.

In tale elenco verranno inclusi anche gli azionisti che abbiano predisposto domande scritte, sempre indicando le proprie generalità e il numero delle azioni possedute e/o rappresentate, e consegnando le stesse, nella fase di costituzione dell'Assemblée, al Presidente o a persone da questo incaricate.

Il numero delle richieste determinerà la durata massima degli interventi.

Il Presidente concederà la parola ai richiedenti nell'ordine in cui risulteranno inclusi nel predetto elenco o in altro ordine che il Presidente riterrà più consono per un più agevole svolgimento dell'Assemblée. Gli azionisti che abbiano formulato per iscritto le loro considerazioni o domande potranno essere invitati, se ritenuto necessario, dal Presidente ad illustrare gli argomenti trattati.

Gli interventi degli azionisti che hanno richiesto di prendere la parola dovranno essere svolti in modo corretto e consono all'importanza che la riunione assembleare rappresenta nella vita della società.

Art. 3**TEILNAHME AN DER DISKUSSION**

Jeder Gesellschafter mit Stimmrecht in der betreffenden Versammlung hat das Recht, in Bezug auf die zur Diskussion unterbreiteten Themen das Wort zu ergreifen, um Erläuterungen einzuholen sowie Bemerkungen und Vorschläge vorzubringen.

Der Gesellschafter, der das Wort ergreifen möchte, muss darum nach Mitteilung seiner Personalangaben und der Anzahl der besessenen Aktien mit dem Stimmzettel beim Sekretär ansuchen, der eine entsprechende Liste erstellen wird. Diese Liste wird auch die Gesellschafter beinhalten, die, ebenfalls mit Angabe ihrer Personalangaben und der Anzahl der besessenen und/oder vertretenen Aktien, schriftliche Fragen abgefasst haben, und diese bei Feststellung der Beschlussfähigkeit der Versammlung dem Präsidenten oder einer von ihm beauftragten Person aushändigen.

Die Höchstdauer der Wortmeldungen wird von der Anzahl der Anfragen bestimmt.

Der Präsident erteilt den Ansuchenden in der Reihenfolge das Wort, in der sie in der erwähnten Liste aufscheinen, oder in einer anderen Reihenfolge, die der Präsident für eine reibungslosere Abwicklung der Versammlung für angemessener erachtet. Die Gesellschafter, die ihre Bemerkungen oder Fragen schriftlich abgefasst haben, können, falls für notwendig erachtet, vom Präsidenten zur Erläuterung der behandelten Themen aufgefordert werden.

Die Intervention der Gesellschafter, die um Wortmeldung ersucht haben, muss korrekt erfolgen und der wichtigen Stellung, die eine solche Versammlung im Leben der Gesellschaft einnimmt, angemessen sein.

Art. 4**DISCIPLINA DELLA DISCUSSIONE**

Al fine di quanto esposto nel precedente articolo, il Presidente, investito del diritto-dovere di assicurare il regolare svolgimento della riunione assembleare, disciplinerà i lavori assembleari in modo che gli stessi vengano effettuati nel reciproco rispetto dei diritti di tutti gli intervenuti e nell'interesse della stessa società.

È in facoltà del Presidente stabilire all'atto dell'apertura della discussione una regolamentazione di massima della durata dei singoli interventi e ciò anche per favorire una più ampia partecipazione degli azionisti.

Il Presidente potrà tuttavia valutare l'opportunità di concedere un ulteriore periodo di tempo rispetto a quello stabilito di massima per ogni azionista, per permettere allo stesso di pervenire alle proprie conclusioni.

L'azionista non è in diritto di pretendere l'inserimento nel verbale assembleare di un testo già predisposto.

Al Presidente compete, inoltre, di mantenere l'ordine della riunione assembleare con facoltà anche di togliere la parola all'azionista che, nonostante i richiami ad un più corretto comportamento, mantenga atteggiamenti in contrasto con l'esigenza del regolare svolgimento dei lavori assembleari; così ad esempio nel caso in cui l'azionista tratti argomenti non posti in discussione o si dilunghi nell'esposizione oltre ogni ragionevole necessità o si esprima in modo sconveniente o si renda causa di disordini.

La chiusura della discussione viene dichiarata dal Presidente.

Art. 4**REGELUNG DER DISKUSSION**

Um die oben angeführten Richtlinien zu befolgen, wird der Präsident, der das Recht/die Pflicht hat, eine reibungslose Abwicklung der Versammlung zu gewährleisten, die Arbeiten dahingehend regeln, dass dieselben unter gegenseitiger Berücksichtigung der Rechte aller Anwesenden und im Interesse der Gesellschaft selbst erfolgen.

Der Präsident kann bei Eröffnung der Diskussion eine grundsätzliche Regelung für die Dauer der einzelnen Wortmeldungen festsetzen, dies auch um eine breitere Beteiligung aller Gesellschafter zu begünstigen.

Der Präsident kann allerdings auch in Erwägung ziehen, eine Verlängerung der für jeden Gesellschafter grundsätzlich festgesetzten Zeitspanne zu gewähren, um dem Gesellschafter den Abschluss seiner Wortmeldung zu ermöglichen.

Die Aufnahme eines bereits abgefassten Textes ins Versammlungsprotokoll kann vom Gesellschafter nicht verlangt werden.

Dem Präsidenten obliegt zudem, für Ordnung bei der Versammlung zu sorgen, wobei er auch befugt ist, jenem Gesellschafter das Wort zu nehmen, der trotz der Ermahnungen zu einem korrekteren Benehmen, eine Verhaltensweise beibehält, die mit einer reibungslosen Abwicklung der Versammlung unvereinbar ist; dies ist zum Beispiel der Fall, wenn der Gesellschafter nicht zur Diskussion unterbreitete Themen behandelt, oder seine Ausführungen über eine vernünftige Zeitdauer hinausgehen, wenn er sich einer unflätigen Ausdrucksweise bedient oder Unruhen verursacht.

Die Diskussion wird vom Präsidenten abgeschlossen.

Art. 5

DISCIPLINA DEL VOTO

Il Presidente ha la facoltà di scegliere, per ogni Assemblea e/o per ogni delibera assembleare, la modalità di voto che riterrà più opportuna. In caso nulla sia previsto dal Presidente, gli azionisti provvederanno mediante alzata di mano a manifestare la propria volontà di approvazione, di astensione, di contrarietà alla proposta oggetto di delibera. I soggetti che manifesteranno la propria astensione e/o contrarietà alla proposta oggetto di delibera dovranno presentarsi, muniti della scheda di voto, al Segretario.

Art. 5

REGELUNG DER STIMMABGABE

Der Präsident kann für jede Versammlung und/oder für jeden von der Versammlung gefassten Beschluss die Abstimmungsweise wählen, die ihm am geeignetsten erscheint. Falls von Seiten des Präsidenten nichts vorgesehen ist, drücken die Gesellschafter durch Handaufheben ihre Zustimmung, Enthaltung oder Ablehnung in Bezug auf den zur Beschlussfassung unterbreiteten Vorschlag aus. Die Personen, die ihre Enthaltung und/oder Ablehnung in Bezug auf den zur Beschlussfassung unterbreiteten Vorschlag ausdrücken, müssen sich mit dem Stimmzettel zum Sekretär begeben.